

Terms and Conditions of the Campaign

“Som Tum Thai”

Điều Khoản Và Điều Kiện Chương Trình

“Som Tum Thai”

These terms and conditions (the “**Terms and Conditions**”) govern the participation in **Som Tum Thai** campaign of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch (the “**Bank**”). By participating in the Campaign (as defined below) and receiving the Reward (as defined below) offered by the Bank, all participants are kindly required to have carefully read, fully understood, and voluntarily accepted these Terms and Conditions.

*Các điều khoản và điều kiện này (“**Điều khoản và Điều kiện**”) áp dụng cho Chương trình **Som Tum Thai** của Ngân hàng Đại chúng TNHH KASIKORNBANK – Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh (“**Ngân hàng**”). Bằng việc tham gia Chương trình (như định nghĩa bên dưới) và/hoặc đồng ý nhận Phần thưởng (như định nghĩa bên dưới) từ Ngân hàng, tất cả người tham gia được xem là đã đọc, hiểu và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện này.*

These Terms and Conditions shall be effective from 1 December 2024.

*Các Điều khoản và Điều kiện này có hiệu lực từ ngày **01 tháng 12 năm 2024**.*

1. Campaigns Chương trình
Som Tum Thai is sale promotion program conducted from time to time in accordance with these Terms and Conditions (the “ Campaign ”). <i>Som Tum Thai là chương trình khuyến mại được thực hiện tùy từng thời điểm theo Các Điều khoản và Điều kiện này (“Chương trình”).</i>
2. The Bank’s promotion product Sản phẩm Ngân hàng được khuyến mại
KBank Cashback Plus Credit Card (Platinum) (“ KBank Credit Card ”) <i>Thẻ Tín Dụng KBank Cashback Plus (Platinum) (“Thẻ Tín Dụng KBank”)</i>
3. Applicable area Khu vực áp dụng
The applicable restaurants: <i>Nhà hàng áp dụng:</i> Southern area: <i>Khu vực miền Nam:</i> - Saigon Center Branch - 5th Floor (L5-18), 65 Le Loi, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Saigon Centre - Lầu 5 (L5-18), 65 Lê Lợi, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Estella Place Branch - 88 Song Hanh, An Phu Ward, District 2, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Estella Place - 88 Song Hành, Phường An Phú, Quận 2, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Le Thanh Ton Branch - 29 Le Thanh Ton, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Lê Thánh Tôn - 29 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Crescent Mall Branch - 101 Ton Dat Tien, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Crescent Mall - 101 Tôn Dật Tiên, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Phan Xich Long Branch - 167 Phan Xich Long, Ward 2, Phu Nhuan District, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Phan Xích Long - 167 Phan Xích Long, Phường 2, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh</i>

- Vincom Center Dong Khoi Branch - 3rd Floor (B3-05), 72 Le Thanh Ton, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Vincom Center Đồng Khởi - Tầng 3 (B3-05), 72 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Nguyen Tri Phuong Branch - 463A Nguyen Tri Phuong, Ward 8, District 10, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Nguyễn Tri Phương - 463A Nguyễn Tri Phương, Phường 8, Quận 10, Thành phố Hồ Chí Minh</i> - Hung Vuong Plaza Branch - 4th Floor (4F-08), 126 Hong Bang, Ward 12, District 5, Ho Chi Minh City <i>Chi nhánh Hùng Vương Plaza - Lầu 4 (4F-08), 126 Hồng Bàng, Phường 12, Quận 5, Thành phố Hồ Chí Minh</i>
Northern areas: <i>Khu vực miền Bắc:</i> - Vincom Center Metropolis Branch - 2nd Floor (L2 - 02,03), 29 Lieu Giai, Ngoc Khanh Ward, Ba Dinh District, Hanoi City <i>Chi nhánh Vincom Center Metropolis - Lầu 2 (L2 - 02,03), 29 Liễu Giai, Phường Ngọc Khánh, Quận Ba Đình, thành phố Hà Nội</i> - Vincom Center Pham Ngoc Thach Branch - 5th Floor (L5-03,04), 2 Pham Ngoc Thach, Trung Tu Ward, Dong Da District, Hanoi <i>Chi nhánh Vincom Center Phạm Ngọc Thạch - Lầu 5 (L5-03,04), 2 Phạm Ngọc Thạch, Phường Trung Tự, Quận Đống Đa, Hà Nội</i> - The Loop IPH Branch - 1st Floor (L1-114), 241 Xuan Thuy, Dich Vong Hau Ward, Cau Giay District, Hanoi <i>Chi nhánh The Loop IPH - Lầu 1 (L1-114), 241 Xuân Thủy, Phường Dịch Vọng Hậu, Quận Cầu Giấy, Hà Nội</i> - Tran Hung Dao Branch - 37 Tran Hung Dao, Phan Chu Trinh Ward, Hoan Kiem District, Hanoi. <i>Chi nhánh Trần Hưng Đạo - 37 Trần Hưng Đạo, Phường Phan Chu Trinh, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội.</i> - Lotte Mall Branch - 3rd Floor (3F-322) Lotte Mall West Lake Hanoi, 272 Vo Chi Cong, Tay Ho District, Hanoi. <i>Chi nhánh Lotte Mall - Lầu 3 (3F-322) Lotte Mall West Lake Hanoi, 272 Võ Chí Công, Quận Tây Hồ, Hà Nội.</i> - Hai Ba Trung Branch - 11B Hai Ba Trung, Trang Tien Ward, Hoan Kiem District, Hanoi. <i>Chi nhánh Hai Bà Trưng - 11B Hai Bà Trưng, Phường Tràng Tiền, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội.</i>
4. Campaigns Periods <i>Thời gian Chương trình</i>
The Campaigns periods will commence from 01 December 2024 to 30 June 2025 (both days inclusive) (the “Campaigns Periods”), unless otherwise terminated earlier in accordance with these Terms and Conditions. <i>Thời gian Chương trình bắt đầu từ ngày 01/12/2024 đến hết ngày 30/06/2025 (bao gồm cả hai ngày này) (“Thời gian Chương trình”), trừ khi có sự chấm dứt khác sớm hơn theo các Điều khoản và Điều kiện này.</i>
5. Eligibility <i>Điều kiện tham gia</i>
Subject to these Terms and Conditions, the Bank reserves the right to offer the Campaign and Reward (as defined below) only to KBank Credit Cardholders (hereinafter referred to as the “Eligible Customer”) who fulfill all the following conditions: <i>Theo các Điều khoản và Điều kiện này, Ngân hàng có quyền cung cấp Chương trình khuyến mãi và Phần thưởng (như định nghĩa bên dưới) cho các đối tượng khách hàng do Ngân hàng quy định (sau đây gọi tắt là “Khách hàng Hợp lệ”) đáp ứng các điều kiện sau:</i>

- (i) must have a normal Credit Card status as determined by the Bank and never violate and / or offend any rules, regulations and the terms of the Credit Card established by the Bank, until the day that Reward is awarded/credited to the Eligible Customer.
Có Thẻ Tín Dụng đang hoạt động bình thường được xác định bởi Ngân hàng và không phạm lỗi và/hoặc vi phạm bất kỳ quy tắc, quy định và điều khoản nào của Thẻ Tín Dụng do Ngân hàng thiết lập, cho đến ngày Phần thưởng được trao/ghi có cho Khách hàng Hợp lệ.
- (ii) perform valid purchase or payment transaction via KBank Credit Card at participating merchant in accordance with terms and conditions within the Campaign Period;
thực hiện giao dịch mua bán hoặc thanh toán hợp lệ qua Thẻ Tín Dụng KBank tại đơn vị chấp nhận thẻ theo các điều khoản và điều kiện trong Thời gian Chương trình;
- (iii) Submitted, and get approval and activated his/her KBank Cashback Plus Credit Card via K PLUS Vietnam mobile banking application within Campaign Period;
Đã đăng ký và được phê duyệt và đã kích hoạt Thẻ Tín Dụng KBank Cashback Plus của mình qua ứng dụng K PLUS Việt Nam trong Thời gian Chương trình;

The eligibility for the Campaign and Reward offer will be subject to the Bank's sole discretion.
Việc đủ điều kiện để áp dụng Chương trình và Phần thưởng sẽ do Ngân hàng quyết định.

6. Campaigns Rewards and Conditions

Điều kiện và Phần thưởng Chương trình

The reward under Campaigns (the "Reward") is as follows:
Phần thưởng trong Chương trình ("Phần thưởng") này bao gồm:

Get 20% off, maximum 500,000 VND from total bill.
Giảm 20%, tối đa 500.000 VNĐ trên tổng hóa đơn.

Notes:
Ghi chú:

- Customers can apply for the discount when paying for the entire bill using the KBank Cashback Plus Credit Card with BIN code: 45537204 at promotional restaurant locations applicable during the Promotion Programs Periods.
Khách hàng thực hiện thanh toán toàn bộ hoá đơn bằng Thẻ tín dụng KBank Cashback Plus với mã đầu BIN: 45537204 tại các Địa điểm nhà hàng ưu đãi áp dụng trong Thời gian Chương trình ưu đãi.
- Promotional discounts for Customers cannot be converted in whole or in part to cash or bank transfer to Customers under any circumstances.
Mức ưu đãi cho Khách hàng không được quy đổi toàn bộ hoặc một phần ra tiền mặt hoặc chuyển khoản ngân hàng cho Khách hàng trong mọi trường hợp.
- Promotions apply on all days of the week, including holidays and Tet.
Ưu đãi được áp dụng vào tất cả các ngày trong tuần, bao gồm cả ngày Lễ, Tết.
- Promotions cannot be applied with other promotions at the restaurants.
Ưu đãi không được áp dụng đồng thời cùng các chương trình khuyến mãi khác tại nhà hàng.
- Promotions apply to the entire restaurant menu.
Ưu đãi được áp dụng trên toàn bộ thực đơn của nhà hàng

Conditions:

Điều kiện:

- The number of Promotion Codes is limited per day during the Promotions periods, therefore Customers who make transactions earlier will be given priority to receive Promotions Codes.
Số lượng Mã ưu đãi có giới hạn mỗi ngày trong thời gian diễn ra Chương trình ưu đãi nên Khách hàng thực hiện giao dịch sớm hơn sẽ được ưu tiên nhận Mã ưu đãi.

- The Bank has the right at its discretion to approve or decline any application and is neither obliged to give any reason or prior notice on any matter concerning the application nor be liable to any party. The Bank has the right to withdraw Rewards in accordance with the Terms and Conditions of this Campaign by deducting money (debit) from the Eligible Customer's bank account opened with the Bank or performing other forms to withdrawal without the customer's consent, in case the Bank detects invalid transactions, or the card is closed or terminated before awarding Rewards (for any reason).
Ngân hàng có quyền tùy ý phê duyệt hoặc từ chối bất kỳ hồ sơ đăng ký nào và không có nghĩa vụ đưa ra bất kỳ lý do hoặc thông báo trước nào về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến hồ sơ đăng ký cũng như không chịu trách nhiệm pháp lý với bất kỳ bên nào. Ngân hàng có quyền thu hồi Phần thưởng theo các Điều khoản và Điều kiện của Chương trình này bằng cách khấu trừ (ghi nợ) từ tài khoản thanh toán của Khách hàng Hợp lệ mở tại Ngân hàng hoặc thực hiện các hình thức trừ tiền khác mà không cần sự đồng ý của khách hàng, trong trường hợp Ngân hàng phát hiện giao dịch không hợp lệ hoặc thẻ bị đóng hoặc chấm dứt trước ngày trả thưởng (vì bất kỳ lý do gì),
- The Bank reserves the right to debit or withdraw the Reward if the transactions are found to be invalid or if purchases/transaction are cancelled, refunded, declined, or voided (for any reasons).
Ngân hàng có quyền ghi nợ hoặc rút Phần thưởng nếu các giao dịch được phát hiện là không hợp lệ hoặc nếu giao dịch mua/giao dịch bị hủy, hoàn trả, từ chối hoặc vô hiệu (vì bất kỳ lý do gì).
- The Bank will not be responsible in notifying the Eligible Customer should the Reward have reached the maximum capping of the Reward allocated.
Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm thông báo cho Khách hàng Hợp lệ nếu Phần thưởng đã đạt đến giới hạn tối đa của Phần thưởng được phân bổ.
- Only expenditures in VND qualify to receive the Reward.
Chỉ những khoản chi tiêu bằng VND mới đủ điều kiện nhận Phần thưởng.
- The Bank reserves the right to disqualify any Eligible Customer from further participation in this Campaign if such Eligible Customer has received the Reward exceeding capped amount during the Campaign Period or the Bank determine that such Eligible Customer may act in breach or potential breach of these Terms and Conditions.
Ngân hàng có quyền loại bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào khỏi việc tham gia thêm vào Chương trình này nếu Khách hàng Hợp lệ đó đã nhận được Phần thưởng vượt quá số tiền giới hạn trong Thời gian Chương trình hoặc Ngân hàng xác định rằng Khách hàng Hợp lệ đó có thể vi phạm hoặc có khả năng vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này.
- Eligible Customer shall examine the Reward upon the receipt. The Reward has not been certified by the Bank and under no circumstances shall the inclusion of the reward in this Campaign be construed as an endorsement or recommendation of such reward by the Bank. The Bank shall not be responsible nor be liable if the Eligible Customer is dissatisfied with the Reward, except for the Reward's quality.
Khách hàng Hợp lệ sẽ kiểm tra Phần thưởng khi nhận. Phần thưởng chưa được Ngân hàng chứng nhận và trong mọi trường hợp, việc đưa phần thưởng vào Chương trình này sẽ không được hiểu là sự chứng thực hoặc khuyến nghị về phần thưởng đó của Ngân hàng. Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ nếu Khách hàng Hợp lệ không hài lòng với Phần thưởng, ngoại trừ đối với chất lượng của Phần thưởng.
- Once the Reward is redeemed, it cannot be changed or canceled. The Bank reserves the right not to refund Reward under any circumstances.
Phần thưởng sau khi được đổi sẽ không thể thay đổi hoặc hủy bỏ. Ngân hàng có quyền không hoàn trả Phần thưởng trong bất kỳ trường hợp nào.
- The Bank reserves the right to retain data of the usage transaction. Eligible Customer should keep Campaign participation evidence and sales slip to track usage if necessary.
Ngân hàng có quyền lưu giữ dữ liệu của giao dịch sử dụng. Khách hàng Hợp lệ nên giữ lại bằng chứng tham gia Chương trình và chứng từ mua bán để theo dõi việc sử dụng nếu cần.
- The Bank reserves the right to restrict, debit, revoke, withdraw, cancel the usage of Reward and/or disqualify any Eligible Customer from participating the Campaign with immediate effect in the event that such Eligible Customer is found to have performed suspicious behavior, committed fraudulent, wrongful acts or illegal transactions, or provided invalid, incomplete or untrue details/credentials, or breached applicable rules, regulations or conditions set by the Bank.

<i>Ngân hàng có quyền hạn chế, ghi nợ, thu hồi, rút lại, hủy việc sử dụng Phần thưởng và/hoặc loại bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào khỏi việc tham gia Chương trình với hiệu lực ngay lập tức trong trường hợp Khách hàng Hợp lệ đó bị phát hiện có hành vi đáng ngờ, có hành vi lừa đảo, sai trái hoặc giao dịch bất hợp pháp hoặc cung cấp thông tin chi tiết/thông tin xác thực không hợp lệ, không đầy đủ hoặc sai sự thật, hoặc vi phạm các quy tắc, quy định hoặc điều kiện áp dụng do Ngân hàng quy định.</i> - Any determination by the Bank as to whether any payment transaction qualifies as an eligible transaction under this Campaign and the decision of the Bank shall be conclusive, absolute and cannot be challenged in any manner whatsoever. <i>Mọi xác định của Ngân hàng về việc liệu bất kỳ giao dịch thanh toán nào có đủ điều kiện là giao dịch đủ điều kiện theo Chương trình này hay không và mọi quyết định của Ngân hàng sẽ mang tính kết luận, tuyệt đối và không thể bị phản đối dưới bất kỳ hình thức nào.</i> - The Reward under this Campaign is provided on an “as is” basis and the Bank excludes and makes no warranty, expressed or implied; representation; or guarantee or endorsement of the Reward and will not assume any responsibility for the Reward offered under this Campaign, except for the Reward’s quality. <i>Phần thưởng trong Chương trình này được cung cấp trên cơ sở “nguyên trạng” và Ngân hàng loại trừ cũng như không đưa ra bất kỳ sự bảo đảm, rõ ràng hay ngụ ý; đại diện; hoặc đảm bảo hoặc chứng thực Phần thưởng nào và sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với Phần thưởng được cung cấp theo Chương trình này, ngoại trừ đối với chất lượng của Phần thưởng.</i> - The Reward may be subject to the terms and conditions of the supplier, manufacturer and/or merchant of the relevant Reward which terms and conditions are separate from the Bank’s Terms and Conditions governing this Campaign. Please direct inquiries connected with the services provided by service providers to the relevant service provider or merchant. <i>Phần thưởng có thể phải tuân theo các điều khoản và điều kiện của nhà cung cấp, nhà sản xuất và/hoặc người bán Phần thưởng có liên quan. Các điều khoản và điều kiện này tách biệt với các Điều khoản và Điều kiện của Ngân hàng điều chỉnh Chương trình này. Vui lòng gửi yêu cầu liên quan đến các dịch vụ được cung cấp bởi nhà cung cấp trực tiếp tới nhà cung cấp dịch vụ hoặc thương nhân có liên quan.</i> - This Campaign shall not be applicable in conjunction with other promotions of the Bank. The Reward cannot be combined with any other promotions and rewards of other campaign of the Bank. <i>Chương trình này không được áp dụng đồng thời với các chương trình khuyến mãi khác của Ngân hàng. Phần thưởng không được kết hợp với bất kỳ chương trình khuyến mãi và phần thưởng nào khác của chương trình khác của Ngân hàng.</i>	7. Total value of Reward Tổng giá trị Phần thưởng
The total value of the Reward for the whole Campaign Period shall not exceed 250,000,000 VND (two hundred fifty million Vietnamese Dong). <i>Tổng giá trị Phần thưởng cho toàn bộ Thời gian Chương trình không vượt quá 250,000,000 VNĐ (hai trăm năm mươi triệu Việt Nam đồng).</i>	8. General Terms and Conditions Điều khoản và Điều kiện chung
- General terms and conditions for KBank Cashback Plus Credit Card will apply to customers participating in this Campaign. For more information, please visit https://www.kasikornbank.com.vn. <i>Điều khoản và điều kiện của Thẻ Tín Dụng KBank Cashback Plus sẽ được áp dụng cho khách hàng tham gia Chương trình này. Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập https://www.kasikornbank.com.vn.</i> - Customer hereby indemnify and hold KBank harmless from any losses, liability, damage, or claims arising from or in connection with this Campaign as a result of Customer’s action in violation of these Terms and Conditions and/or improper use of the Reward. <i>Khách hàng theo đây đảm bảo và giữ cho KBank không bị tổn hại trước mọi tổn thất, trách nhiệm, thiệt hại hoặc khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến Chương trình này do khách hàng hoặc bất kỳ hành động nào vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này và/hoặc việc sử dụng Phần thưởng không phù hợp.</i>	

- The Reward is non-refundable, non-transferable, and not exchangeable for cash or any other benefits in kind. The Eligible Customer cannot transfer the Reward to any other person.
Phần thưởng không được hoàn lại, không được chuyển nhượng và không được quy đổi thành tiền mặt hoặc bất kỳ lợi ích nào khác bằng hiện vật. Khách hàng Hợp lệ không thể chuyển Phần thưởng cho bất kỳ người nào khác.
- The Bank reserves (i) the right to reject the Eligible Customer's request for any change of the Reward and (ii) the right to change or cancel all or any part of the Reward according to the Bank's sole decision in compliance with the applicable laws.
Ngân hàng có quyền (i) từ chối yêu cầu của Khách hàng Hợp lệ về bất kỳ thay đổi nào đối với Phần thưởng và (ii) thay đổi hoặc hủy toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của Phần thưởng theo quyết định riêng của Ngân hàng tuân thủ quy định của pháp luật hiện hành.
- Awarding of Reward is subject to verification of the Eligible Customer's eligibility and identity according to the Bank's procedure. If the Bank at any time determines (at its sole and absolute discretion) that any of the eligibility requirements set out in these Terms and Conditions was not or has not been complied with but any Reward has been received by the Eligible Customer, the Bank reserves the right to immediately recover any and all Reward or the value of any or all Reward from such Eligible Customer.
Việc trao Phần thưởng phải được xác minh tính đủ điều kiện và danh tính của Khách hàng Hợp lệ theo quy trình của Ngân hàng. Nếu Ngân hàng vào bất kỳ thời điểm nào xác định (theo quyết định riêng và tuyệt đối của mình) rằng bất kỳ yêu cầu nào về tính đủ điều kiện nêu ở các Điều khoản và Điều kiện này không hoặc chưa được tuân thủ nhưng bất kỳ Phần thưởng nào đã được nhận bởi Khách hàng Hợp lệ, Ngân hàng có quyền thu hồi ngay lập tức bất kỳ và tất cả Phần thưởng hoặc giá trị của bất kỳ hoặc tất cả Phần thưởng từ Khách hàng Hợp lệ.
- The Eligible Customer acknowledges and agrees that the delivery of Reward may be delayed in the event of force majeure and the Bank shall not be liable to any Eligible Customer for any damages in such circumstances.
Khách hàng Hợp lệ thừa nhận và đồng ý rằng việc trao Phần thưởng có thể bị trì hoãn trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm với bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào về bất kỳ thiệt hại nào trong những trường hợp đó.
- The Bank shall not be responsible nor be liable if the Eligible Customer's contact details are not reachable or invalid.
Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ nào nếu thông tin liên hệ của Khách hàng Hợp lệ không thể liên lạc được hoặc không hợp lệ.
- The Reward will not be replaced, and the Bank will not be liable in the event that the Reward is lost, damaged and/or stolen after the Eligible Customer receiving the Reward from the Bank.
Phần thưởng sẽ không được thay thế và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp Phần thưởng bị mất, hư hỏng và/hoặc bị đánh cắp sau khi Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng từ Ngân hàng.
- The Campaign's contents will be announced in the media of the Bank and other media channels (if any).
Nội dung Chương trình sẽ được công bố trên các phương tiện truyền thông đại chúng của Ngân hàng và các kênh truyền thông khác (nếu có).
- The Campaign shall not be applicable in conjunction with other promotions of the Bank. The Reward cannot be combined with any other promotions and rewards of other campaign of the Bank.
Chương trình này không được áp dụng đồng thời với các chương trình khuyến mại khác của Ngân hàng. Phần thưởng không thể kết hợp với bất kỳ khuyến mại và phần thưởng khác của chương trình khác của Ngân hàng.
- The Bank has the right at its own discretion to refuse giving or withdraw the Reward to any Eligible Customer that provides information, which is illicit, unclear, or incomplete, or violates these Terms and Conditions or any applicable law.
Ngân hàng theo toàn quyết định của mình có quyền từ chối trao hoặc rút Phần thưởng cho bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào cung cấp thông tin bất hợp pháp, không rõ ràng hoặc không đầy đủ hoặc đã vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này hoặc vi phạm quy định pháp luật hiện hành.
- The Bank has the right to immediately suspend the participation in the Campaign if a customer is not fully qualified or do not comply with regulations or conditions set by the Bank.

Ngân hàng có quyền đình chỉ ngay việc tham gia Chương trình nếu khách hàng không đủ điều kiện hoặc không tuân thủ các quy định hoặc điều kiện do Ngân hàng quy định.

- The Bank reserves (i) the right to immediately cancel and/or recover all or any of the Reward without giving prior notice to the customer and (ii) the right to claim for loss and damages from the customer if the Bank found that there is any fraudulent application/registration under this Campaign.

Ngân hàng có quyền (i) hủy ngay lập tức và/hoặc thu hồi toàn bộ hoặc bất kỳ Phần thưởng nào mà không cần thông báo trước cho khách hàng và (ii) yêu cầu khách hàng bồi thường tổn thất và thiệt hại nếu Ngân hàng phát hiện có bất kỳ sự đăng ký/tham gia gian lận nào theo Chương trình này.

- The Bank shall bear no responsibility for any damage, loss, liability incurred or suffered by any Eligible Customer and/or person in connection with this Campaign or the Reward to the extent permitted by laws.

Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại, mất mát, trách nhiệm pháp lý nào mà bất kỳ Khách hàng Hợp lệ và/hoặc người nào liên quan đến Chương trình này hoặc Phần thưởng phải gánh chịu trong phạm vi pháp luật cho phép.

- The Bank may contact customer via phone number/ email registered with the Bank for further information, clarification or additional documents, if necessary.

Ngân hàng có thể liên hệ với khách hàng qua số điện thoại/email đã đăng ký với Ngân hàng để biết thêm thông tin, làm rõ hoặc bổ sung hồ sơ nếu cần thiết.

- The Reward shall be void where restricted or prohibited by law.

Phần thưởng sẽ vô hiệu nếu bị pháp luật hạn chế hoặc cấm.

- Eligible Customer agrees that the Bank may collect, process and use his/her personal image and information (including his/her personal data and personal data of other person that Eligible Customer provides to the Bank) for advertising and/or promotion purposes in a manner consistent with the Bank's Privacy Policy, which which may be accessible via

[https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20\(EN\).pdf](https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20(EN).pdf),

within and after the end of the Campaign Period to the extent permitted by laws and customer's consent provided to the Bank.

Khách hàng Hợp lệ đồng ý rằng Ngân hàng có thể thu thập, xử lý và sử dụng hình ảnh, thông tin cá nhân của mình (bao gồm thông tin cá nhân của Khách hàng Hợp lệ hoặc thông tin cá nhân của người khác được Khách hàng Hợp lệ cung cấp cho Ngân hàng) để phục vụ mục đích quảng cáo và/hoặc tiếp thị theo cách phù hợp với Chính sách Bảo mật của Ngân hàng, có thể truy cập được thông qua

[https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/VN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20\(VN\).pdf](https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/VN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20(VN).pdf)

trong và sau khi kết thúc Thời gian Chương trình trong phạm vi pháp luật cho phép và sự chấp thuận của khách hàng cho Ngân hàng.

- The Eligible Customer shall be responsible for any relevant taxes and fees (including but not limited to personal income tax), if applicable, as required by applicable laws, arising out of or relating to the receipt of Reward under this Campaign by the Eligible Customer. Any other costs and expenses which are not specifically included in these Terms and Conditions will be the sole responsibility of the Eligible Customer.

Khách hàng Hợp lệ phải chịu trách nhiệm về mọi khoản thuế và phí liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn ở thuế thu nhập cá nhân), nếu có, theo yêu cầu của pháp luật hiện hành, phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng theo Chương trình. Bất kỳ phí và chi phí nào khác không được nêu cụ thể trong các Điều khoản và Điều kiện này sẽ là trách nhiệm duy nhất của Khách hàng Hợp lệ.

- The terms and conditions governing deposit account and banking service related to the Campaign are applicable in conjunction with these Terms and Conditions.

Các Điều khoản và Điều kiện điều chỉnh tài khoản tiền gửi và dịch vụ ngân hàng liên quan đến Chương trình được áp dụng cùng với các Điều khoản và Điều kiện này.

- These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.

Các Điều khoản và Điều kiện này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam.

- In case of dispute, the Bank's decision and/or judgment on all matters will be final and binding.

Trong trường hợp có tranh chấp, quyết định và/hoặc phán quyết của Ngân hàng về tất cả các vấn đề sẽ là quyết định cuối cùng và ràng buộc.

- The Bank reserves the right at its absolute discretion to terminate the Campaign at any time or amend, modify or supplement to any of these Terms and Conditions from time to time without prior notice, unless specified otherwise by applicable laws.
Ngân hàng có toàn quyền chấm dứt Chương trình bất kỳ lúc nào hoặc sửa đổi, bổ sung bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào của Điều khoản và Điều kiện này vào từng thời điểm mà không cần thông báo trước, trừ khi pháp luật hiện hành có quy định khác.
- For more queries related to the Campaign, customers should contact K-Contact Center Vietnam at phone number (84) 28 3821 8888 or KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED – HO CHI MINH CITY BRANCH Sun Wah Tower, No. 115 Nguyen Hue, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.
Mọi thắc mắc liên quan đến Chương trình, khách hàng vui lòng liên hệ K-Contact Center Việt Nam theo số điện thoại (84) 28 3821 8888 hoặc NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, tòa nhà Sunwah Tower, số 115 Nguyễn Huệ, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
- These Terms and Conditions are made in English and Vietnamese language. In case of any discrepancies or inconsistencies between the English language text and Vietnamese language text, the text that is more favorable to customers shall prevail.
Các Điều khoản và Điều kiện này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự khác biệt hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Anh và nội dung tiếng Việt thì nội dung có lợi hơn cho khách hàng sẽ được ưu tiên áp dụng.